

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1834; IMA 20.C

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillería del coro

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: madera

SOPORTE: sillería del coro

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

C)

- 1) • Osee • / o mors / • ero • m/ors • tu/a • mor/sus • tu/us • ero / • infe/rne •
- 2) • Sopho/nias • / expec/ta • me • / dicit • / Domin/us • in • / die • re/su(r)rec/cionis • / • me(a)e •
- 3) • Iob • ma/liacia • e/st • vita / • super • t/erram • / et in ca/rne • me/a videb/o • eum • salvato/re(m) • meum
- 4) • Sansin / cur qu/eris • / nomen / • meum • /quod • e/st • mir/abile •
- 5) • Ruth / bene/dicta / • es • tu / • filia / A Dom/ino •
- 6) • Samue/l • non • e/st • san/tus • si/cut • Do/minus / • Deus • n/oster •

Lectura dada por IMA 20.C.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

C)

- 1) Oseas: Oh, muerte, seré tu muerte; seré tu mordiente, infierno. (Os. 13, 14)
- 2) Sofonías: Mírame a mí, dice el Señor, el día en que me levante. (Sof. 3, 8)
- 3) Job: la vida sobre la tierra es malicia, y en mi carne lo veré a él, mi señor. (Job 1, 1; 19, 26)
- 4) Sansón: Por qué preguntas mi nombre, que es secreto. (Jue. 13, 18)
- 5) Ruth: Tú, hija mía, eres bendecida del Señor. (Ruth 3, 10)
- 6) Samuel: No existe santo como el Señor nuestro Dios. (Sam. 2, 2)

Traducción dada por IMA 20.C

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** IMA 20.C**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** DOS PUNTOS**LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:****OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra: gótica del siglo XV.**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** finales del siglo XV**CRIT. DAT.:**

CONTEXTO HALLAZGO: La sillería del coro ocupaba el centro de la catedral, pero fue retirada en 1902, y llevada una parte a la sala capitular y otra a la capilla de Santa Bárbara. Tallada a finales del s. XV bajo el obispado de don Juan Arias del Villar. Son sillones de madera de nogal y son de boj los filones y letras embutidas, ignorándose los nombre de los artistas y la fecha exacta del trabajo. Son los 44 sillones del cuerpo alto del coro los que tienen en el respaldo inscrito frases bíblicas. Casi todos quedaron destruidos al ser dinamitada la sala capitular en 1934, y solamente fueron reconstruidos cinco de estos sillones, que se corresponden con los cuatro primeros textos. Los sillones de la parte baja del coro, fueron reconstruidos o reparados recientemente, y fueron instalados 23, con los 5 salvados del coro alto, gracias al matrimonio Dorothy y Henry Kraus, en 1982.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 1834; IMA 20.C;**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**

: OSEE:	: SOPHO	: IOB: MA	: SAMSON	: RVTO	: SAMVE
OMORS	NIAS:	LICIAE	CVR OV	REME	L: MON: E
: ERO: M	EXPEC	ST: VITA	ERIS:	DICTA	ST: SAN
ORS: TV	TAMEI	: SVPER: T	NOMEN	: ES: TV	TVS: SI
A: MOR	DICIT:	ERRAM:	ME VII:	: FILIA	CVT: DO
SVS: TV	DOMIN	ET: IICA	OVON: E	: A DOM	MIIVS
VS: ERO	VS: III:	RHE: ME	ST: MIR	IIIO:	: DEVS: M
: IIFE	DIE: RE	A: VIDE B	TABILE:		O: STER:
RHE:	SVREC	O: EVM:			
	CIONIS:	SALVATO			
	: MEE:	RE: MEVM			

IMA 20.3